

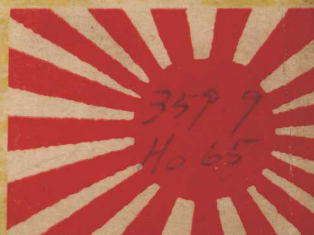


日美 太平洋大戰

英海軍專家白華德著

楊厯樵·馬金鰲·趙恩源合譯

天津大公報社印行



戰大洋平太美日

The Great Pacific War

BY

HECTOR C. BYWATER

(Associate of Inst. Nav. Arch., Associate

Member of U. S. Nav. Inst.)

馬	趙	楊
全	恩	歷
鰲	源	樵
	合	
	譯	

行發社報公大津天

1932

中華民國二十一年九月出版

日美太平洋大戰 一冊全

定價大洋一元

原著者

Hector C. Bywater

譯述者

楊歷樵

趙恩源
馬全鰲

印刷者

大公報社

發行者

大公報社
天津法租界三十號路

版權所有
不許翻印

序

中國自甲午以後無海防。本國沿岸內河之商航，且爲外人支配，東西遠洋，不見中國國旗。國人習之也，海事智識，一般缺少，亦不感興趣。自北洋艦隊亡，而不建海軍；招商局創立，先於日本郵船，而衰微如此。中國之積弱，其關於海上者爲尤大也。自九一八之變，全國悚然於危亡之禍，矍然爲禦侮救國之謀，而彼我相衡，弱點暴露，海權之亡，尤爲恨事。蓋日本敢於悍然侵略，雖犯世界輿論而不恤者，首恃其目前之遠東制海權。中國海岸，南起閩浙，北盡旅大，無論平時戰時，在日本海軍控制之下，惟粵海地位稍異，然若英日有事，香港亦日艦之餌也。世界三海強，爲英美日。日本之力，雖遜於英美，然在遠東則爲最強。

美日爭霸於太平洋，而地勢遠隔，皆利於守，不利於攻。日本原無攻美之圖，其志在制西太平洋以凌中國。一年以來，美國雖屢作正義之詞，而日本不顧；與夫美國雖不滿，而迄今未願露干涉之跡者，海軍現勢使之然也。中國不易復興海軍，惟海防一日不固，國基一日不寧，及今爲始，培人才，增艦艇，廣興航運，普及海上智識，苟言救國，此必爲亟務之一。本社因此，特由楊君歷樵馬君全鰲趙君恩源合力精譯英人白華德氏著美日太平洋大戰一書。此書作於一九二五年，以小說體，描寫意想中之美日海戰。著者爲海軍專家，其事雖假托，然皆根據海軍正確新穎之智識以出之。國人讀此一編，可以瞭然於現代海戰之規模，知海軍建造與訓練之難，與其關係國家運命之大。兼可認識美日海軍之現狀，與夫美日戰爭之難起與其可能。而中國地位，本宜爲西太平洋之主人翁

者，胡淪落至此？苟讀此編，可以知所愧奮矣。吾月前游青島，海天一碧，涼風徐來，幾不知有夏。登嶗山白雲洞，於叢松中俯視大海，曉霧迷濛，其景偉甚，輿夫指曰：此昔年日軍攻青島上陸地也。吾徜徉膠海之濱者數日，樂極而悲，蓋極目滄溟，除漁舟外，殆不見中國船！又嘗偕上海工商考察團，登軍艦海圻，司令沈鴻烈君，爲之導觀兵操，遂得見吾國海軍健兒丰采，既嘉其勤，而悲其孤！中國國民苟不努力於海上，殆終爲二十世紀之棄民乎！讀此書者，當有同感也。民國二十一年八月張熾章季鸞序於大公報社

原序

著者寫這本書的宗旨，要証明日美兩國，雖然有大洋阻隔，而且美國在西太平洋，缺少軍港，但是兩軍主力，仍舊有互相接觸，決定勝負的可能。人們常講，日美戰爭是不生問題的，因為兩方艦隊，隔着幾千里的重洋，中間又沒有可停的軍港；所以不會接觸。其實這種說數，是錯誤的，虛妄的。著者在下文裏面，有心要証明它的不確。

爲着懸擬日美大戰雙方的策略，所以著者的描寫，處處不能離開合理的可能性，決不因爲描寫熱鬧，去犧牲實際。如果爲着熱鬧着想，我們儘可寫些日本戰艦隊，怎樣侵略夏威夷，或是日軍怎樣在新大陸登岸，甚至於描寫日本陸軍，怎樣到達舊金山，怎樣擾亂太平洋沿岸。那種描寫，當然免不了軍事專家的齒冷。

本書裏面描寫美軍小笠原遠征的一幕，或許要引起專家的批評，以爲這種武斷

的錯誤，就是在對於海戰畧識門徑的人們，也不至於冒犯。但是著者以爲，在一九一四——一九一八年的大戰裏，儘有許多策略專家的作戰計畫，和本書描寫的小笠原戰事策畫，同樣的粗疎。推論它的原因，大概是因爲一國在危急存亡之秋，任何能用最小代價，獲得最大結果的計畫，總可以欺動當局。

以下敘述的日美軍力，全根據最新，最可靠的調查。關於各海島，港灣和水道的紀述，以及其他一切的策略形勢，全經過著者很慎重的審定，就是關於太平洋的氣象，也沒有忽略。書中船艦的命名，大半根據實際。關於巡艦和潛艇攻擊輪運的描寫，也全是根據真正的航線。總而言之，在這部書裏面，關於專門問題的翔實，著者是可以担保的。

Hector C. Bywater

日美太平洋大戰目錄

序文

第一章	日美戰爭的導線	一
第二章	日輪炸巴拿馬(附圖)	一七
第三章	菲列賓海戰	二八
第四章	日軍占領全菲(附圖)	五五
第五章	美日武備概觀(附圖)	七七
第六章	關島失守(附關島地圖)	九八
第七章	戰敗之後	一一〇
第八章	遠東風雲的瀰漫	一二五
第九章	日軍窺瞰美岸(附圖二幅)	一五〇

第十章	麥哲倫峽遇伏(附地圖).....	一六八
第十一章	進攻小笠原計劃.....	一八〇
第十二章	美遠征艦隊敗退(附圖).....	一九六
第十三章	第二次遠征籌備.....	二一七
第十四章	魯杜瑪戰役.....	二二九
第十五章	日艦隊攻阿拉斯加.....	二四二
第十六章	夏威夷變亂(附圖).....	二五七
第十七章	內外交迫的日本.....	二七四
第十八章	智取布琉羣島.....	二九一
第十九章	誘敵計成功.....	三一〇
第二十章	雅浦大決戰(附圖二幅).....	三二九
第二十一章	日美議和(附圖).....	三五五

日美太平洋大戰

第一章 日美戰爭的導線

戰事發生的幾種原因——日本對華野心——中國統一運動——美商讓予權

引起的衝突——日本國內共產煽動——日政府爲消泯內患決定對美宣戰

話說西歷一九一四年六月在歐洲塞爾維亞國一個叫做沙拉傑夫的小市鎮上，砰然一聲槍響，就觸發了「歐洲火藥庫」霎時間天崩地塌般發生了全球的大慘劫，這是人人都記得的舊話，暫且不提。誰知天不厭亂，到了一九三一年一月五日，東京又發生了一件大炸彈案，造成日美大戰的導火線，和歐戰爆裂，正是後先一轍。這聲震價的一聲，盤踞在人們的耳鼓裏，一直到了現在。時刻轟隆作響。著者不揣鄙陋，對於日美太平洋大戰，蒐集了許多材料，彙集成書，先把大戰起原，自從日本川村首相遇刺起，直到太平洋大戰爆發爲止，慢慢寫來，做個引子，其間蛛絲馬跡，本不是盡人皆知，爲要讀者明

瞭底細，著者不能不把戰前十年日本和遠東其他部分的關係，交代一下，以醒眉目。

原來自從一九一四——一九一八年的大戰結束，參戰國家大半一經提起戰爭，就覺得痛心疾首，切齒咬牙，但是其中也未嘗沒有因戰事反而成功暴發戶的。俗語說得好，有錢有勢，所以一個國家，既然富有，就能够立時強大起來，氣燄百倍，例如日本，戰後就發了一筆大財，在大戰四個年頭當中，他的工業突飛猛進，出乎一般人夢想以外，他的對外貿易增加了四倍，金準備額增加了十倍；他參戰，不過是打打死老虎，實在的損失很小；但是結果在巴黎和會上，却得到很豐美的酬報，以前德國在太平洋佔領的海島，在赤道線以北的，都撥歸他委任統治；而且他趁全世界精神貫注在歐戰的時期，對於中國暢所欲言，在中國最富庶的幾省，拿出十足的主人翁架勢，予取予攜了。再講到中國本身就不爭氣，有一班自私自利的人們，把國家弄得四分五裂，只顧自己渾水裏撈魚，中央政府僅僅捐了一塊招牌，一羣利令智昏的政客，把國庫搜括得精光，照這種情形，怎樣能抵抗那位視耽耽欲遂逐的高鄰的豪取強奪呢？讀者不信請看一九一五年日本提

出的二十一條，就很可以明白人家對於中國想擇肥而噬的野心了。

日本帝國主義到一九二一年，纔遇見嚴重的障礙，那一年華盛頓會議開幕，西方列強的態度，雖則不是十分不講交情，但是東京當局却覺到爲日本利益打算，不能不把他們的方針改變一下，所以當時就開起談判，拿門戶開放和機會均等做目標，進行討論，凡是願意對華通商，或是幫助他開發經濟財源的國家，都受一律的待遇。

大家都明白日本不願意旁人染指他在亞洲大陸所享的特權，在他勢力圈以內，他用種種方法排擠外國的利益，他用的方法，不着一些痕迹，不像早先笨頭笨腦的，一味莽撞，因爲中國不斷內戰，他就有了藉口，在中國各要害地點駐兵，他的資本家和商人在南滿實際享受專利，內蒙東部的許多鑛山，鐵道和各種工業，都入了他的掌握，福建省早被他蠶食，就是長江一帶的煤鐵礦，大半也歸他經營。

據一般人看，沒有什麼方法，可以阻擋日本，不讓他由和平的侵蝕，一變要使出那久假不歸的一套把戲，在經濟和政治上，成功中國命運至高無上的支配者，日本爲了要

達到他的目的，不能不先攪得中國四分五裂，力竭精疲，然後再來下手，反過來說，如果中國國家統一，樹立了強健的中央政府，能代表全國說話，或是遇見必需的時候，動員全國的資源，去捍衛國家，這種發展，無疑的是要制外國勢力的死命——日本深知道這種奧竅，所以凡是對於中國傾向統一的運動，總得百般阻撓破壞，好在挑撥內亂，採用鯨吞蠶食的手段，是他們的拿手戲，他們私下用金錢和軍火供給中國大小軍閥，果然惹得中國內爭，循環不息，再沒有統一的時候。

這種烏烟瘴氣的情形，一直鬧到了一九二九年。中國簡直一天比一天不像話；但是在那一年却發現了一位中興國運的英雄，名叫王佐，是一位允文允武的愛國志士，他的姓名，將來一定可以流芳簡帛。他曾經在美國大學留學，在校的時候，才識就出人頭地，很受師友契重，回國之後，在漢口充當律師，一九二九年春天，山西有個軍閥叫做杜士奎的，帶兵進佔首都，自己宣布就執政的職位，結果引起內戰。王佐棄了律師的職務，投筆從戎，在北方軍隊當了一個官職，久不他的軍事天才，就顯露出來，步步擢升

，幾個月之後，就擔任討杜軍的右翼，又在河間打了一個大勝仗，不久他的上司閔總指揮病故，北京政府徇討杜軍全體將士的公意，就下一道命令，把王佐升任總指揮，王佐立時提兵把杜軍打得落花流水，杜士奎本人死於亂兵之中，王佐趁着戰勝餘威，在十二天當中，師行二百英里，把在滿洲杜士奎的餘孽李品輝撲滅，王佐把勾結日人的李品輝打敗，間接就先給了日本一個打擊。

王佐班師以後，把兵柄通統歸給政府，聲明以後再有反抗中央的大小軍閥，仍舊願意替國家效力。大總統黃森是一位有作為的政治家，他看見統一希望，已在目前，於是就召集一個各省軍事領袖會議，討論統一政策，一九三〇年各省軍事長官全體都來到首都，對統一的重要方針，大家都一致贊成。那些武人，因為脫離外國勢力的支配，就在目前，居然也激發了愛國的天良；中國自從革命以來，這是第一次的和平統一。

一九三〇年春天，中國既然產生了這種穩定局面，只瞧得中國的那位近鄰，抓耳撓腮，本來他們拿經營中國，做他們的什麼生命線，把中國的資源，看做天賜給他們的。

沒有中國的礦產，他們工業便不能進行；他們常川仰給山西，山東和滿洲的煤。鐵。銅。錫各礦，又因爲人口過剩，食糧也全靠中國供給，不然就得發生飢荒，日本入口的食糧增加到三分之一以上，大半是從中國去的，自從一九二六年山西發現了大油田，採鍊權被日本獲得以後，他們就根據燃用煤油的原則，在工業和交通方面大規模的改革一營，但是這供給的來源，一旦截斷，那真是可以致他的死命。因爲這原故，所以日本對中國，一步也不肯放鬆。

此外還有一個更重要的原因，叫日本不肯放手，就是倘然遇見日本和別的強國開仗的時候，要是沒有中國供給，連一個月也不能支持下去；但是中國平時受欺負受够了；在這種時候，至多只能嚴守中立，不過從日本方面講，如果對於大陸食糧來源，不設法管理，就有絕食之虞，所以他們的策路家早就見到這裏，對於中國出產豐盛的各省，盡力把持住，因爲不這樣，日本就要受旁的海軍強國挾制。

因爲日本採取侮辱中國的政策，當然也免不了列強的敵視，許多年來各國對於日本

可算是人人側目，認他黷武主義的傾向，將要危及全世界的和平，他對列強在遠東的利益，採取一種猜忌態度，早經引起西方政府好多次的抗議。大家都明白，除非使用武力，是不能空口勸他回頭的，所以各國不願輕易向他挑戰。按照軍事專家的觀察，日本在戰略上的形勢，真是和鐵桶一般的穩固，他的海軍有絕對控制西太平洋的實力，列強因為在遠東缺少海軍根據地，所以他們的艦隊，沒有威脅日本海岸的可能。再說日本有陸軍二十五萬，受過訓練的後備兵二百萬，所以對於大陸方面的侵略，也是絲毫不怕。

在本書開始的時候，日本實在是亞洲的天驕之子，雖然和各方面都結下了些怨恨，但是還沒有人和他露骨的作對，到一九三〇年秋天，却發生一樁事件，伏下了個禍根，原來那一年十月裏，中國政府允許美國某財團在江西青山開採煤鑛，據美國的採鑛工程師講，那裏的鑛苗，異常豐富，那個財團的領袖，是紐約一位著名財閥，叫做華爾朶賽羅斯。日本聽見這消息以後，就向中國提出抗議，說那地方是日本勢力範圍，不容他國人民在那裏獲得讓予權。中國政府答復，在中日條約當中，並沒有江西屬於日本勢力範